

Dimitris Psarràs

Visat núm. 19
(abril 2015)

per Dimitris Psarràs

Dimitris Psarràs (Atenes, 1979) va estudiar Traducció i Interpretació a França, amb estades a Espanya i a Grècia que li han permès dominar el francès, l'anglès, el castellà i el català. És col·laborador habitual d'organismes públics com l'Institut Cervantes, l'Institut Ramon Llull i l'Institut Francès d'Atenes, i d'esdeveniments tan importants a Grècia com el Festival d'Atenes i el Festival Internacional de Cinema de Tessalònica. També treballa per a diverses editorials (Edicions Áparsis, Edicions Lagoudera, University Studio Press, Edicions Sokoli, Edicions Ekati, etc.), i per a empreses de traducció i d'interpretació, tant al seu país com a l'exterior.

És membre fundador, juntament amb Maria Hatziemmanouïl, del lloc multilingüe per a la difusió a Grècia del teatre original en llengua catalana o castellana. Ha traduït, en solitari o en col·laboració, més d'una vintena d'obres de teatre contemporani i actual d'autors com Esteve Soler, Guillem Clua, Josep M. Benet i Jornet, Helena Tornero, Ignasi Garcia, Jordi Galceran i Pere Riera, la majoria de les quals han estat representades, editades o recitades en lectures dramatitzades. També és coorganitzador del Festival Iberoamericà de Teatre, que d'ençà del 2012 s'ha celebrat cada any a Atenes amb el suport de l'Institut Cervantes i de l'Ambaixada d'Espanya a Grècia.

Traductor del català, castellà, francès i anglès al grec, ha col·laborat darrerament amb la també traductora Marta Miguelez en la versió castellana de l'obra de teatre ?? ??????.

Ha estat coordinador, al llarg de tot l'any 2014, d'un seminari sobre interpretació consecutiva espanyol-grec a l'Institut Cervantes d'Atenes. A hores d'ara enllesteix la traducció al grec de l'assaig de l'hel·lenista Eusebi Ayensa *D'una nova llum. Carles Riba i la literatura grega moderna*, premi Josep Vallverdú 2011, que, amb el suport de l'Institut Ramon Llull publicarà proximitat a Atenes l'editorial ????? amb el títol ? ?????? ????? ??? ? ????????????? ???????????.

Traduït per Montserrat Franquesa